



TRAJANO, Rosângela. *Che Guevara*. Cordel épico. In: **Revista Épicas**. Ano 4, Número Especial 3, Nov 2020, p. 65-73. ISSN 2527-080X. DOI: <https://dx.doi.org/10.47044/2527-080X.2020vE3>.

CHE GUEVARA CORDEL ÉPICO

Rosângela Trajano¹

Universidade Federal do Rio Grande do Norte

1.

Che Guevara (2017) é um cordel épico de Medeiros Braga com 63 sextilhas, com rimas no esquema abcbdb e 16 páginas. Traz na capa uma ilustração colorida de Che Guevara com alguns versos em cima da foto e não apresenta ilustrações internas. A matéria épica centra-se no herói Che Guevara ou Ernesto Guevara (Argentina, 1928–1967). O cordel de Medeiros Braga começa com a seguinte proposição épica:

Abro o livro de história
Trago à luz seu estuário
Para versar em cordel
O trecho referendário
Da vida, peleja e morte
De um revolucionário.

O eu lírico/narrador nos conta que Che Guevara está entre os três maiores nomes de toda a América Latina. Nascido de oito meses com asma e pneumonia em

¹ Filósofa, Mestra em Literatura (UFRN) e graduanda do curso de História (UFRN), Rosângela Trajano é escritora, com vasta publicação em literatura infantil. Membro do GT 5 do CIMEEP.

Rosário na Argentina, Che foi educado pela sua mãe e tinha espírito aventureiro. Lia Neruda, Cervantes, Lorca e outros. Foi Pablo Neruda quem mais o influenciou com seus versos de combate ao verdugo, ao sanguinário invasor. Desde estudante tinha ideias socialistas. Viajou de bicicleta de motor e depois de moto pelo norte da Argentina. Nessas viagens, conheceu as injustiças que o povo sofria. Naquele tempo, a América Latina sofria opressão e exploração do imperialismo até mesmo com chacinas. Todos os países da América Latina lutavam contra o estrangeiro invasor. Guevara era médico e tinha grande admiração por Arbénz da Guatemala, mas seu governo sofreu um grande golpe com o apoio americano, porém Ernesto Guevara conseguiu escapar para o México, onde conheceu Raul Castro que lhe apresentou o seu irmão Fidel Castro, que estudava uma forma de livrar o seu país por uma revolução. Che Guevara quis homenagear o grande José Martí, um libertador letrado que nunca tombou em uma batalha. Guevara se integrou ao M26, movimento guerreiro, onde exercia a Medicina, curso no qual se formara, e tinha funções de guerrilheiro. No dia 25 de novembro de 1957, Che Guevara partiu para Cuba. Em 1959, o povo destituiu seu entreguista e Che Guevara foi aclamado pelas ruas de Havana. Bolívar e José Martí, dois grandes idealistas, conduziram Che Guevara à luta e à derrocada tirana da ditadura Batista.

Consolidada a vitória, Che Guevara foi ministro da indústria, diplomata universal e presidente do Banco Nacional. Como militar e político viajou intensamente. O seu sonho era o mesmo de Bolívar e o de Martí, ou seja, unir todos os países da América Latina. Queria libertar as nações latinas do imperialismo americano, tornando-as socialistas, coletivas e soberanas. Guevara tinha um projeto de fomentar a luta armada e criar vários “vietnãs”, despojar os ditadores. No dia 3 de novembro de 1966, Guevara chegou à Bolívia disposto, usando o nome de Adolfo Mena Rodriguez. Tinha ele a pretensão de preparar guerrilheiros. Através da Bolívia, pensava em voltar à Argentina para alcançar e derrubar seu ditador, e implantar o regime socialista em sua terra natal. Foi perseguido pela CIA e na Bolívia de Barrientos sofreu ataques de soldados preparados pela CIA. Para os Estados Unidos se fazia urgente acabar com o movimento pró-revolucionário e tirar a vida desse líder libertário. Ao contrário de Cuba, na Bolívia o camponês ficou neutro e acabou entregando pistas sobre Che às milícias. Sem educação política, o habitante rural via a guerrilha como prejudicial por despertar contra ele a ira policial. Che Guevara dividiu seus homens em dois grupos. O grupo de Joaquim foi logo

suprimido. De todo o grupo, restaram apenas dezessete homens cansados e desnutridos, mas ainda com esperança.

No dia 8 de outubro de 1967, em La Higuera, Guevara, com enorme ferimento na perna, se entregou ao destacamento. No dia seguinte foi executado a sangue frio por ordens da CIA. Foi sepultado numa cova em Vallegrande, sem funeral. Seus restos mortais estão em um mausoléu na praça que leva o nome de Ernesto Che Guevara para honra do cubano residente em Santa Clara. Para ele só havia um remédio sem cura: uma revolução socialista.

Em relação ao plano maravilhoso, Medeiros Braga, além de destacar o heroísmo atemporal de Guevara, faz uma analogia entre Che Guevara e Martín Fierro, herói da tradição épica argentina.

O autor Medeiros Braga, cujo nome civil é Luzimar Medeiros Braga, é economista de formação, e exerceu as funções de professor, jornalista e funcionário do Instituto Nacional do Seguro Social (INSS). Nasceu no município de Nazarezinho, no semiárido paraibano, no dia 20 de abril de 1941.

2.

Che Guevara (2017) es un cordel épico de Medeiros Braga con 63 sextillas, con rimas en el esquema abcdb y 16 páginas. Tiene en la portada una colorida ilustración del Che Guevara con algunos versos encima de la foto y no tiene ilustraciones internas. La materia épica se centra en el héroe Che Guevara o Ernesto Guevara (Argentina, 1928-1967). El cordel de Medeiros Braga comienza con la siguiente proposición épica:

Abro el libro de historia
Traigo a la luz su estuario
Para versar en cordel
La sección de referencia
De la vida, lucha y muerte
De un revolucionario.

El yo lírico/narrador nos dice que Che Guevara se encuentra entre los tres nombres más importantes de toda América Latina. Nacido de ocho meses con asma y neumonía en Rosario, Argentina, Che fue educado por su madre y tenía un espíritu aventurero. El leyó Neruda, Cervantes, Lorca y otros. Fue Pablo Neruda quien más le

influyó con sus versos sobre la lucha contra el verdugo, el invasor sanguinario. Desde estudiante tuvo ideas socialistas. Viajó en bici motorizada y luego en moto por el norte de Argentina. En estos viajes, conoció las injusticias que sufría la gente. En ese momento, América Latina sufrió la opresión y explotación del imperialismo incluso con masacres. Todos los países latinoamericanos luchaban contra el extranjero invasor. Guevara era médico y tenía una gran admiración por Arbenz de Guatemala, pero su gobierno sufrió un duro golpe con el apoyo estadounidense, pero Ernesto Guevara logró escapar a México, donde conoció a Raúl Castro quien le presentó a su hermano Fidel Castro, quien estaba estudiando una forma para liberar a su país para una revolución. Che Guevara quiso honrar al gran José Martí, un libertador letrado que nunca cayó en una batalla. Guevara ingresó al M26, movimiento guerrero, donde ejerció la medicina, curso en el que se graduó, y tuvo el rol de guerrillero. El 25 de noviembre de 1957, Che Guevara partió hacia Cuba. En 1959, el pueblo retiró su rendición y Che Guevara fue aclamado por las calles de La Habana. Bolívar y José Martí, dos grandes idealistas, llevaron Che Guevara a la lucha y a derrotar la dictadura tirana de Batista.

Consolidada la victoria, Che Guevara fue ministro de Industria, diplomático universal y presidente del Banco Nacional. Como militar y político, viajó mucho. Su sueño era el de Bolívar y el de Martí, es decir, unir a todos los países de América Latina. Quería liberar a las naciones latinas del imperialismo estadounidense, haciéndolas socialistas, colectivas y soberanas. Guevara tenía un proyecto para incentivar la lucha armada y crear varios "vietnamitas", para desnudar a los dictadores. El 3 de noviembre de 1966 Guevara llegó voluntariamente a Bolivia, usando el nombre de Adolfo Mena Rodríguez. Tenía la intención de preparar guerrillas. A través de Bolivia, pensó en regresar a Argentina para alcanzar y derrocar a su dictador, e implantar el régimen socialista en su tierra natal. Fue perseguido por la CIA y en Bolivia de Barrientos sufrió ataques de soldados preparados por la CIA. Para los Estados Unidos, era urgente acabar con el movimiento pro-revolucionario y quitarle la vida a este líder libertario. A diferencia de Cuba, en Bolivia el campesino fue neutral y terminó entregando pistas sobre el Che a las milicias. Sin educación política, los habitantes rurales veían a las guerrillas como dañinas por despertar la ira de la policía contra ellos. Che Guevara dividió a sus hombres en dos grupos. El grupo de Joaquim pronto fue reprimido. De todo

el grupo, sólo quedan diecisiete hombres cansados y desnutridos, pero aún con esperanza.

El 8 de octubre de 1967, en La Higuera, Guevara, con una gran lesión en la pierna, se entregó al destacamento. Al día siguiente fue ejecutado a sangre fría por orden de la CIA. Fue enterrado en una fosa en Vallegrande, sin funeral. Sus restos se encuentran en un mausoleo en la plaza que lleva el nombre de Ernesto Che Guevara en honor al cubano residente en Santa Clara. Solo había una cura para él: una revolución socialista.

Respecto al plan maravilloso, Medeiros Braga, además de resaltar el heroísmo atemporal de Guevara, hace una analogía entre el Che Guevara y Martín Fierro, héroe de la tradición épica argentina.

El autor Medeiros Braga, cuyo nombre civil es Luzimar Medeiros Braga, es economista de formación y se desempeñó como profesor, periodista y empleado del Instituto Nacional de Seguridad Social (INSS). Nació en el municipio de Nazarezinho, en la región semiárida de Paraíba, el 20 de abril de 1941.

3.

Che Guevara (2017) est un cordel épique de Medeiros Braga avec 63 sextiles, avec des rimes dans le schéma abcbdb et 16 pages. Il a sur la couverture une illustration colorée de Che Guevara avec quelques vers en haut de la photo et n'a pas d'illustrations internes. La matière épique se concentre sur le héros Che Guevara ou Ernesto Guevara (Argentine, 1928–1967). Le cordel de Medeiros Braga commence par la proposition épique suivante:

J'ouvre le livre d'histoire
Je mets en lumière son estuaire
Pour verser en cordel
La section de référence
De la vie, de la lutte et de la mort
D'un révolutionnaire.

Le je lyrique/narrateur nous dit que Che Guevara est parmi les trois plus grands noms de toute l'Amérique Latine. Né de huit mois d'asthme et de pneumonie à Rosario, en Argentine, Che a été éduqué par sa mère et avait un esprit aventureux. Il a lu Neruda, Cervantes, Lorca et autres. C'est Pablo Neruda qui l'a le plus influencé avec ses vers sur la lutte contre le bourreau, l'envahisseur sanguinaire. Depuis qu'il était étudiant, il avait

des idées socialistes. Il a voyagé en moto puis en moto à travers le nord de l'Argentine. Lors de ces voyages, il connaissait les injustices subies par les gens. A cette époque, l'Amérique latine a souffert de l'oppression et de l'exploitation de l'impérialisme même avec des massacres. Tous les pays d'Amérique latine se battaient contre l'envahisseur étranger. Guevara était médecin et avait une grande admiration pour Arbénz du Guatemala, mais son gouvernement a subi un coup dur avec le soutien américain, mais Ernesto Guevara a réussi à s'échapper au Mexique, où il a rencontré Raul Castro qui l'a présenté à son frère Fidel Castro, qui étudiait une forme pour libérer Cuba pour une révolution. Che Guevara a voulu rendre hommage au grand José Martí, un libérateur lettré qui n'est jamais tombé dans une bataille. Guevara a rejoint le M26, un mouvement guerrier, où il a pratiqué la Médecine et a eu le rôle d'un guérillero. Le 25 novembre 1957, Che Guevara partit pour Cuba. En 1959, les gens ont retiré leur reddition et Che Guevara a été acclamé dans les rues de La Havane. Bolívar et José Marti, deux grands idéalistes, ont conduit Che Guevara à la lutte et au renversé de la dictature tyrane de Batista.

La victoire consolidée, Che Guevara était ministre de l'Industrie, diplomate universel et président de la Banque nationale. En tant que militaire et politicien, il a beaucoup voyagé. Son rêve était celui de Bolívar et celui de Marti, c'est-à-dire d'unir tous les pays d'Amérique Latine. Il voulait libérer les nations latines de l'impérialisme américain, les rendant socialistes, collectifs et souverains. Guevara avait un projet pour encourager la lutte armée et créer plusieurs «vietnamiens», pour dépouiller les dictateurs. Le 3 novembre 1966, Guevara arriva volontairement en Bolivie, sous le nom d'Adolfo Mena Rodriguez. Il avait l'intention de préparer des guérilleros. A travers la Bolivie, il a pensé retourner en Argentine pour atteindre et renverser son dictateur, et implanter le régime socialiste dans sa terre natale. Il a été poursuivi par la CIA et en Bolivie de Barrientos a subi des attaques de soldats préparés par la CIA. Pour les États-Unis, il y avait un besoin urgent de mettre fin au mouvement pro-révolutionnaire et de prendre la vie de ce leader libertaire. Contrairement à Cuba, en Bolivie, le paysan était neutre et a fini par donner des indices sur le Che aux milices. Sans éducation politique, les habitants des campagnes voyaient les guérilleros comme nuisibles pour susciter la colère de la police contre eux. Che Guevara a divisé ses hommes en deux groupes. Le

groupe de Joaquim fut bientôt supprimé. De l'ensemble du groupe, il ne reste que dix-sept hommes fatigués et mal nourris, mais toujours avec espoir.

Le 8 octobre 1967, à La Higuera, Guevara, gravement blessé à la jambe, se rend au détachement. Le lendemain, il a été exécuté de sang-froid sur ordre de la CIA. Il a été enterré dans une fosse à Vallegrande, sans funérailles. Ses restes se trouvent dans un mausolée de la place qui porte le nom d'Ernesto Che Guevara en l'honneur du cubain résidant à Santa Clara. Il n'y avait qu'un seul remède pour lui: une révolution socialiste.

En ce qui concerne le merveilleux plan, Medeiros Braga, en plus de souligner l'héroïsme intemporel de Guevara, fait une analogie entre Che Guevara et Martín Fierro, héros de la tradition épique argentine.

L'auteur Medeiros Braga, dont le nom civil est Luzimar Medeiros Braga, est économiste de formation et a été professeur, journaliste et employé de l'Institut national de la sécurité sociale (INSS). Il est né dans la municipalité de Nazarezinho, dans la région semi-aride de Paraíba, le 20 avril 1941.

(Version française par Christina Ramalho)

4.

Che Guevara (2017) is an epic cordel of Medeiros Braga with 63 stanzas with six verses each one, with rhymes in the abcbdb scheme and 16 pages. It has on the cover a colorful illustration of Che Guevara with some verses on top of the photo and does not have internal illustrations. The epic matter focuses on the hero Che Guevara or Ernesto Guevara (Argentina, 1928–1967). The cordel of Medeiros Braga begins with the following epic proposition:

I open the history book
I bring to light your estuary
To rhyme in cordel
The reference section
Of life, struggle and death
From a revolutionary.

The lyrical/narrator tells us that Che Guevara is among the three biggest names in all Latin America. Born of eight months with asthma and pneumonia in Rosario, Argentina, Che was educated by his mother and had an adventurous spirit. He read Neruda, Cervantes, Lorca and others. It was Pablo Neruda who most influenced him with

his verses on fighting the executioner, the bloodthirsty invader. Since he was a student he had socialist ideas. He traveled by motorbike and then by motorcycle through northern Argentina. On these trips, he knew the injustices that the people suffered. At that time, Latin America suffered oppression and exploitation of imperialism even with massacres. All Latin American countries were fighting against the invading foreigner. Guevara was a doctor and had great admiration for Arbénz of Guatemala, but his government suffered a major blow with American support, but Ernesto Guevara managed to escape to Mexico, where he met Raul Castro who introduced him to his brother Fidel Castro, who was studying a form to free his country for a revolution. Che Guevara wanted to honor the great José Martí, a literate liberator who never fell in a battle. Guevara joined the M26, a warrior movement, where he practiced medicine, a course in which he graduated, and had the role of a guerrilla. On November 25, 1957, Che Guevara left for Cuba. In 1959, the people removed their surrender and Che Guevara was acclaimed through the streets of Havana. Bolívar and José Martí, two great idealists, led Che Guevara to the struggle and to the overthrow of the tyranny of the dictator Batista.

The victory consolidated, Che Guevara was minister of industry, universal diplomat and president of the National Bank. As a military and politician, he traveled extensively. His dream was that of Bolívar and that of Martí, that is, to unite all the countries of Latin America. He wanted to free the Latin nations from American imperialism, making them socialist, collective and sovereign. Guevara had a project to encourage armed struggle and create several “Vietnamese”, to strip the dictators. On November 3, 1966, Guevara arrived in Bolivia willingly, using the name Adolfo Mena Rodriguez. He intended to prepare guerrillas. Through Bolivia, he thought of returning to Argentina to reach and overthrow his dictator, and to implant the socialist regime in his native land. He was pursued by the CIA and in Bolivia de Barrientos suffered attacks by soldiers prepared by the CIA. For the United States, there was an urgent need to end the pro-revolutionary movement and take the life of this libertarian leader. Unlike Cuba, in Bolivia the peasant was neutral and ended up handing clues about Che to the militias. Without political education, the rural inhabitants saw the guerrillas as harmful for arousing police anger against them. Che Guevara divided his men into two groups.

Joaquim's group was soon suppressed. Of the entire group, only seventeen tired and malnourished men remain, but still with hope.

On October 8, 1967, in La Higuera, Guevara, with a huge leg injury, surrendered to the detachment. The next day he was executed in cold blood on orders from the CIA. He was buried in a pit in Vallegrande, without a funeral. His remains are in a mausoleum in the square that bears the name of Ernesto Che Guevara for the honor of the Cuban resident in Santa Clara. There was only one cure for him: a socialist revolution.

Regarding the mythical plan, Medeiros Braga, in addition to highlighting Guevara's timeless heroism, makes an analogy between Che Guevara and Martín Fierro, hero of the Argentine epic tradition.

The author Medeiros Braga, whose civil name is Luzimar Medeiros Braga, is an economist by training, and served as professor, journalist and employee of the National Institute of Social Security (INSS). He was born in the municipality of Nazarezinho, in the semi-arid region of Paraíba, on April 20, 1941.

(English version by Christina Ramalho)

Referência/Referencia/Référence/Reference

BRAGA, Medeiros. *Che Guevara*. Edição do Autor, 2017.